

Título | 书名: De Portugal a Macau (A Viagem do *Pátria*) | 从葡萄牙到澳门 (“祖国号”之旅)

Autor | 作者: J. Sarmiento de Beires | J · 萨尔门托 · 德贝雷斯

Design gráfico | 平面设计: Helena Lobo Design | [www.hldesign.pt](http://www.hldesign.pt) | 伊莱娜 · 洛布斯设计室 | [www.hldesign.pt](http://www.hldesign.pt)

Imagem da capa | 封面设计: António Six | 奥东尼奥 · 谢克斯

Fixação do texto em Português e Notas | 葡萄牙语文章撰写及注解: Isabel Morujão | 伊莎贝尔 · 莫茹让

Paginação do Texto em Mandarin e Coordenação do Projecto de Ilustração: Rita Pina Brito

中文版文本分页及插图项目协调: 丽达 · 平托 · 布里托

Ilustradora | 插画: Margarida Ferreira | 玛嘉丽达 · 费雷拉

Tradutora | 翻译: Yu Yong

Co-edição: CITCEM – Centro de Investigação Transdisciplinar «Cultura, Espaço & Memória»

Via Panorâmica, s/n | 4150-564 Porto | [www.citcem.org](http://www.citcem.org) | [citcem@letras.up.pt](mailto:citcem@letras.up.pt)

联合出版: CITCEM——文化、空间与记忆跨学科研究中心

Via Panorâmica, s/n | 4150-564 | 帕罗拉米卡公路|4150-564

Porto | [www.citcem.org](http://www.citcem.org) | [citcem@letras.up.pt](mailto:citcem@letras.up.pt)

波尔图 | [www.citcem.org](http://www.citcem.org) | [citcem@letras.up.pt](mailto:citcem@letras.up.pt)

Edições Afrontamento, Lda. | Rua Costa Cabral, 859 | 4200-225 Porto

[www.edicoesafrontamento.pt](http://www.edicoesafrontamento.pt) | [geral@edicoesafrontamento.pt](mailto:geral@edicoesafrontamento.pt)

阿弗龙塔曼托出版有限公司. | 葡萄牙波尔图Costa Cabral路 859号 | 4200-225 波尔图

Colecção | 收藏: Fontes, n.º 12

N.º edição | 版本号: 1945

ISBN: 978-972-36-1715-3 (Edições Afrontamento)

ISBN: 978-989-8970-12-1 (CITCEM)

Depósito legal | 法定留存本号码: 450371/18

DOI | 识别码: <https://doi.org/10.21747/9789898970121/mac>

Impressão e acabamento: Rainho & Neves Lda. | Santa Maria da Feira

[geral@rainhoeneves.pt](mailto:geral@rainhoeneves.pt)

印刷装订: Rainho & Neves有限公司 | 葡萄牙圣玛丽亚达费拉市

Distribuição: Companhia das Artes – Livros e Distribuição, Lda.

[comercial@companhiadasartes.pt](mailto:comercial@companhiadasartes.pt)

发行: 艺术团——图书及发行有限公司

[comercial@companhiadasartes.pt](mailto:comercial@companhiadasartes.pt)

Trabalho cofinanciado pelo Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional (FEDER) através do COMPETE 2020 – Programa Operacional Competitividade e Internacionalização (POCI) e por fundos nacionais através da FCT, no âmbito do projecto POCI-01-0145-FEDER-007460

在POCI-01-0145-FEDER-007460框架下,由欧洲地区发展基金(FEDER)通过2020 COMPETE——POCI竞争力和国际化运营计划以及国家基金通过FCT共同资助的工作。